

**GESETZESTECHNISCHE  
RICHTLINIEN (GTR)**

**DIRECTIVES SUR LA  
TECHNIQUE LÉGISLATIVE (DTL)**

**DIRETTIVE DI TECNICA  
LEGISLATIVA (DTL)**

**DIRECTIVES SUR LA TECHNIQUE LÉGISLATIVE (DTL)  
DIRETTIVE DI TECNICA LEGISLATIVA (DTL)**



 Schweizerische Eidgenossenschaft  
Confédération suisse  
Confederazione Svizzera  
Confederaziun svizra

Bundeskanzlei BK  
Chancellerie fédérale ChF  
Cancelleria federale CaF  
Chanzlia federala ChF

# Indice

<b>Sezione 1 Titolo</b>	<b>3</b>
Regole generali .....	3
Disegni o progetti delle autorità .....	3
<b>Indice</b>	<b>5</b>

# 1 Sezione 1 Titolo

## 1.1 Regole generali

4 Nel titolo degli atti normativi più importanti (legge federale, decreto federale, ordinanza del Consiglio federale) non si indica l'autorità che emana l'atto. I titoli di questi atti hanno il tenore seguente:

1. Legge federale:

«Legge federale su ...» / «Legge federale concernente ...»

2. Decreto federale:

«Decreto federale su ...» / «Decreto federale concernente ...» /  
«Decreto federale che approva ...» / ecc.

3. Ordinanza del Consiglio federale:

«Ordinanza su ...» / «Ordinanza concernente ...».

190\* I decreti federali sono sempre designati come tali nel titolo («decreto federale su ... / decreto federale che approva ... / ...»). Nel titolo dei decreti federali semplici si omette l'indicazione «semplice». La data di un decreto federale semplice è quella della decisione del Consiglio che per ultimo l'ha approvato.

\* Testo modificato dal gruppo di coordinamento DTL con decisione del 18 mag. 2017.

## 1.2 Disegni o progetti delle autorità

191 I decreti federali concernenti una revisione parziale della Costituzione proposta dalle autorità recano un titolo descrittivo dal quale traspare chiaramente l'oggetto in votazione.

Esempi:

**Decreto federale  
sul nuovo ordinamento delle disposizioni costituzionali nel settore della  
formazione**

del 16 dicembre 2005

→ [FF 2005 6457](#)

**Decreto federale  
concernente la creazione di un sistema di finanziamento speciale per  
compiti connessi al traffico aereo**

del 3 ottobre 2008

→ [FF 2008 7193](#)

- 194 Nel titolo del decreto federale concernente il controprogetto diretto all'iniziativa popolare occorre invece indicare esplicitamente il legame tra i due testi.

Esempio:

**Decreto federale**

**concernente l'espulsione e l'allontanamento, nel rispetto  
della Costituzione federale, degli stranieri che commettono reati  
(controprogetto diretto all'iniziativa popolare «Per l'espulsione degli stranieri  
che commettono reati [Iniziativa espulsione]»)**

del 10 giugno 2010

→ [\\*FF 2010 3719](#)

# Indice

## - 0 -

004 3

## - 1 -

190 3

191 3

194 3

## - A -

autorità che emana l'atto (indicazione nel titolo) 3

## - C -

controprogetto dell'Assemblea federale 3

Costituzione federale 3

## - D -

decreti federali (struttura formale) 3

decreti federali (tipi di) 3

## - I -

iniziativa popolare 3

## - O -

ordinanza 3

## - R -

revisione parziale della Costituzione 3

## - T -

titolo 3

titolo degli atti normativi 3